

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 12:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Co do) Lewitów, za dni Eliasziba, Jojady i Jochanana, i Jadui, spisani zostali naczelnicy (rodów swoich) ojców, i kapłani, za panowania Dariusza Persa.* **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Co do Lewitów, to za dni Eliasziba, Jojady, Jochanana i Jadui, za panowania Dariusza Persa, spisani zostali naczelnicy rodów oraz kapłani.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Za dni Eliasziba, Jojady, Jochanana i Jadduy Lewici zostali spisani jako naczelnicy rodów, a także kapłani, aż do panowania Dariusza Persa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Lewitowie za dni Elijasziba, Jojady, i Jochanana, i Jadduego popisani są, którzy byli przedniejszymi z domów ojcowskich; także i kapłani aż do królestwa Daryjusza, króla Perskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lewitowie za dni Eliasib i Jojada, i Johanan, i Jeddoa popisani przełożeni domów, a kapłani w królestwie Dariusza Persy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Za dni Eliasziba, Jojady, Jochanana i Jadduy zostali spisani naczelnicy rodów kapłańskich [w kronice prowadzonej] aż do panowania Dariusza perskiego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W czasach Eljasziba, Jojady, Jochanana i Jadduy zostali zapisani naczelnicy rodów kapłańskich w Księdze Dziejów aż do czasu panowania Dariusza perskiego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Za dni Eliasziba, Jojady, Jochanana i Jadduy spisano naczelników rodów, lewitów i kapłanów w dokumencie sięgającym czasów króla Dariusza Persa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Później, w czasach Eliasziba, Jojady, Jochanana i Jadduy, przywódcy rodów kapłańskich zostali zapisani w kronikach aż do panowania Dariusza perskiego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Za dni Eljasziba, Jojady, Jochanana i Jadduy przełożeni rodów kapłańskich zostali wpisani na listę aż do panowania Dariusza perskiego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Левіти в днях Еліясіба, Йоада і Йоа і Йоанан і Ідуя записані як володарі батьківщин, і священики в царстві Дарія Перса:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zostali też zapisani Lewici, którzy byli przedniejszymi z przodków w czasach Eliasziba, Jojady, Jochanana i Jadduy; nadto kapłani, aż do królestwa Dariusza, perskiego króla.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lewici za dni Eliasziba, Jojady i Jochanana oraz Jaddui byli zapisani jako głowy domów patriarchalnych, i podobnie kapłani, aż do królowania Dariusza Persa.

1) Dariusz I panował w latach 522-486 p. Chr.

2) <x>150 4:5</x>; <x>150 5:1-17</x>; <x>150 6:1-22</x>